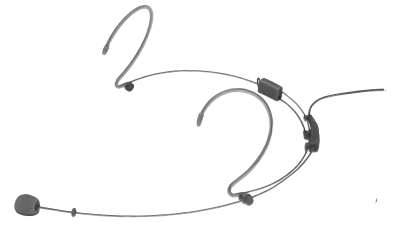




Stage Line®

HSE-140/SK

Best.-Nr. 23.5530



D A CH Kopfbügelmikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses unauffällige, ultraleichte Kopfbügelmikrofon ist durch die kleine Bauform des Kopfbügels speziell für Kinder geeignet. Es lässt sich optimal für Gesangs- und Sprachanwendungen einsetzen, die viel Bewegungsfreiheit erfordern, z. B. für Theater- oder Schulaufführungen. Für den Betrieb ist ein Taschensender eines Funksystems nötig, der die Mikrofon-Betriebsspannung bereitstellt (z. B. von „img Stage Line“ ein Taschensender TXS-...HSE mit 3-poligem Mini-XLR-Anschluss). Das Mikrofon kann aber auch über einen Speiseadapter (z. B. EMA-2 von „img Stage Line“) versorgt werden.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Den beiliegenden Wind-/Poppschutz auf das Mikrofon stecken.
- 2) Über den Verstellmechanismus die Kopfbügelweite an den Kopfumfang anpassen und den Bügel aufsetzen.
- 3) Das Mikrofon sollte sich dicht am Mund befinden. Zum Korrigieren der Mikrofonposition mit dem beiliegenden Schraubenschlüssel die Achtkantmutter am Mikrofonarm etwas lösen, den Arm wie gewünscht verschieben und die Mutter wieder fest anziehen. Der Arm lässt sich auch rechts anbringen: Dazu den Arm von seiner Halterung unter dem linken Ohrbügel abschrauben und den Kabelhalter vom Kopfbügel abnehmen. Dann den Arm an der Halterung unter dem rechten Ohrbügel festschrauben (vorher den Kunststoffpfropfen in der Halterung mit einem dünnen Gegenstand herausdrücken) und den Kabelhalter wieder am Kopfbügel festklemmen.
- 4) Das Mikrofon an den Eingang des Taschensenders oder des Speiseadapters anschließen. Bei Verwendung eines Speiseadapters diesen an den Mikrofon-eingang eines Audiogerätes anschließen.

4 Technische Daten

Type: Back-Elektret
 Richtcharakteristik: Kugel
 Empfindlichkeit, Impedanz: 8 mV/Pa bei 1 kHz, 1 kΩ
 Maximaler Schalldruck: ... 130 dB
 Stromversorgung: 1,5 – 9 V=≡
 Gewicht (ohne Kabel): ... 8 g
 Anschluss: 1,2-m-Kabel mit 3-poliger Mini-XLR-Kupplung
 1 = Masse
 2 = Audiosignal
 3 = Stromversorgung



Änderungen vorbehalten.

GB Headband Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later use.

1 Applications

Due to the miniature design of its headband, this inconspicuous and extra lightweight headband microphone is ideally suited for children. It is an optimum microphone for vocal and speech applications requiring much freedom of movement, e. g. theatre or school performances. For operation, a pocket transmitter of a wireless transmission system is required which will deliver the operating voltage for the microphone (e. g. a pocket transmitter TXS-...HSE with 3-pole mini XLR connection from "img Stage Line"). However, the microphone can also be supplied with power via a power supply adapter (e. g. EMA-2 from "img Stage Line").

2 Important Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Place the windshield/pop shield on the microphone.
- 2) Via the adjusting mechanism, adjust the size of the headband to your head and put on the headband.
- 3) The microphone should be close to your mouth. To adjust the microphone position, use the supplied spanner to slightly release the octagon nut at the microphone boom. Displace the boom as desired, then retighten the nut. The boom can also be attached to the right side: For this purpose, unscrew the boom from its support below the left ear band and remove the cable support from the headband. Before screwing the boom to the support below the right ear band, push out the plastic stopper in the support by means of a thin object, then clip the cable support to the headband again.
- 4) Connect the microphone to the input of the pocket transmitter or the power supply adapter. If a power supply adapter is used, connect it to the microphone input of an audio unit.

4 Specifications

Type: back electret
 Pick-up characteristic: omnidirectional
 Sensitivity, impedance: ... 8 mV/Pa at 1 kHz, 1 kΩ
 SPL max.: 130 dB
 Power supply: 1.5 – 9 V=≡
 Weight (without cable): ... 8 g
 Connection: 1.2 m cable with 3-pole mini XLR inline jack
 1 = ground
 2 = audio signal
 3 = power supply



Subject to technical modification.

F B CH Microphone serre-tête

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone serre-tête discret et ultra léger est, grâce à la forme petite de son serre-tête spécialement conçu pour les enfants. Il peut être utilisé pour des applications de chant et de discours nécessitant une grande liberté de mouvements, par exemple représentations de théâtre ou à l'école. Un émetteur de poche d'un système sans fil, fournissant la tension de fonctionnement pour le microphone, est nécessaire pour le faire fonctionner (par exemple de "img Stage Line" un émetteur de poche de la série TXS-...HSE avec connexion mini XLR 3 pôles). Le microphone peut également être alimenté par un adaptateur d'alimentation (par exemple EMA-2 de "img Stage Line").

2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

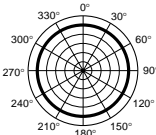
- 1) Placez la bonnette anti-vent/anti-pop livrée sur le microphone.
- 2) Via le mécanisme de réglage, adaptez la largeur du serre-tête à la tête et positionnez le serre-tête.
- 3) Le microphone doit se trouver près de la bouche. Pour corriger la position du microphone, desserrez un peu l'écrou octogonal sur le bras du micro à l'aide de la clé livrée, déplacez le bras comme souhaité et revissez l'écrou. Le bras peut également être monté sur le côté droit : dévissez le bras de son support sous l'étrier pour l'oreille gauche et retirez le support de câble du serre-tête. Ensuite, vissez le bras sur le support sous l'étrier pour l'oreille droite (sortez au préalable le bouchon plastique du support avec un objet fin) et fixez le support de câble à nouveau sur le serre-tête.
- 4) Connectez le microphone à l'entrée de l'émetteur de poche ou de l'adaptateur d'alimentation. Si vous utilisez un adaptateur d'alimentation, reliez-le à l'entrée micro d'un appareil audio.

4 Caractéristiques techniques

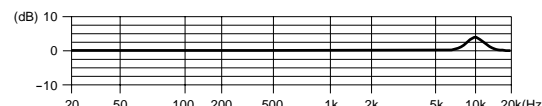
Type micro : back-électret
 Caractéristique : omnidirectionnel
 Sensibilité, impédance : ... 8 mV/Pa à 1 kHz, 1 kΩ
 Pression sonore max. : ... 130 dB
 Alimentation : 1,5 – 9 V=≡
 Poids (sans câble) : 8 g
 Connexion : cordon 1,2 m avec fiche mini XLR femelle 3 pôles
 1 = masse
 2 = signal audio
 3 = alimentation



Tout droit de modification réservé.



① Richtcharakteristik
Pick-up pattern
Directivité



② Frequenzgang
Frequency response
Réponse en fréquences



Stage Line®

HSE-140/SK

Best.-Nr. 23.5530



I Microfono headset

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono headset non vistoso, ultraleggero è adatto, grazie alle sue ridotte dimensioni, specialmente per bambini. Può essere usato in modo ottimale per applicazioni di canto e di lingua parlata che richiedono molta libertà di movimento, p.es. per rappresentazioni teatrali o saggi a scuola. Per il funzionamento è richiesto il trasmettitore tascabile di una sistema wireless che mette a disposizione la tensione d'esercizio per il microfono (p. es. di "img Stage Line" un trasmettitore tascabile TXS-...HSE con contatto mini XLR a 3 poli). Tuttavia, il microfono può essere alimentato anche attraverso un adattatore d'alimentazione (p. es. EMA-2 di "img Stage Line").

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Applicare sul microfono la protezione antivento in dotazione.
- 2) Con l'aiuto del meccanismo di regolazione, adattare la larghezza dell'archetto alla circonferenza della testa e mettere il headset in testa.
- 3) Il microfono dovrebbe trovarsi molto vicino alla bocca. Per correggere la posizione del microfono, con la chiave in dotazione allentare leggermente il dado ottagonale sul braccio del microfono, spostare il braccio secondo necessità e stringere nuovamente il dado. Il braccio può essere sistemato anche a destra: per fare ciò svitare il braccio dal suo supporto sotto la staffa dell'orecchio sinistro e staccare il fermacavo dall'archetto. Quindi avvitare il braccio al supporto sotto la staffa dell'orecchio destro (dopo aver espulso, per mezzo di un oggetto sottile, il tappo di plastica del supporto) e fissare nuovamente il fermacavo sull'archetto.
- 4) Collegare il microfono con l'ingresso del trasmettitore tascabile o dell'adattatore di alimentazione. Usando un adattatore di alimentazione, collegarlo con l'ingresso microfono di un apparecchio audio.

4 Dati tecnici

Tipo: back-electret
 Caratteristica direzionale: omnidirezionale
 Sensibilità, impedenza: 8 mV/Pa con 1 kHz, 1 kΩ
 Pressione max. sonora: 130 dB
 Alimentazione: 1,5-9 V
 Peso (senza cavo): 8 g
 Collegamento: cavo di 1,2 m con presa mini XLR a 3 poli

1 = massa
 2 = segnale audio
 3 = alimentazione

Con riserva di modifiche tecniche.

E Micrófono de Diadema

Por favor lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de su utilización y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Debido al minúsculo diseño de su diadema, este micrófono ultraligero y poco llamativo está adecuado especialmente para niños. Es un micrófono óptimo para aplicaciones de canto y discurso que requieran libertad de movimientos, como p. ej. actuaciones escolares o teatrales. Se necesita un sistema de transmisión inalámbrico de petaca para su funcionamiento, que enviará el voltaje de funcionamiento al micrófono (p. ej. un transmisor de petaca TXS-...HSE con conexión mini XLR de 3 polos de "img Stage Line"). De todos modos, el micrófono también puede alimentarse mediante un adaptador de alimentación (p. ej. EMA-2 de "img Stage Line").

2 Consejos importantes

El micrófono cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El micrófono está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo contra la humedad y el calor (temperatura ambiente admisible 0-40 °C).
- Para su limpieza utilice sólo un paño limpio y seco; no utilice nunca agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía ni responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material si el micrófono se utiliza para cualquier propósito diferente de los originalmente concebidos, si no está conectado correctamente o si no lo repara un experto.

Si va a retirar definitivamente el micro, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para contribuir a una eliminación no perjudicial para el medioambiente.

3 Funcionamiento

- 1) Coloque el protector anti viento en el micrófono.
- 2) Ajuste el tamaño de la diadema a su cabeza con el mecanismo de ajuste y colóquesela.
- 3) El micrófono debería de estar cerca de su boca. Para ajustar la posición del micrófono, utilice la llave inglesa ya incluida para aflojar levemente la tuerca de la jirafa. Coloque la jirafa como usted desee y apriete la tuerca de nuevo. La jirafa puede insertarse también en el lado derecho: Para esto, desenrosque la jirafa de su soporte debajo de la orejera izquierda y quite el soporte de cable de la diadema. Antes de atornillar la jirafa en el soporte debajo de la orejera derecha, quite el protector de plástico del soporte con cualquier objeto fino, a continuación sujete el soporte del cable a la diadema nuevamente.
- 4) Conecte el micrófono a la entrada del transmisor de petaca o del adaptador de alimentación. Si se utiliza un adaptador de alimentación, conéctelo a la entrada de micro de una unidad de audio.

4 Especificaciones

Sistema: back electret
 Características: omnidireccional
 Sensibilidad, impedancia: 8 mV/Pa a 1 kHz, 1 kΩ
 Presión sonora máxima: 130 dB
 Alimentación: 1,5-9 V
 Peso (sin cable): 8 g
 Conexión: cable de 1,2 m con jack mini XLR de 3 polos

1 = masa
 2 = señal de audio
 3 = alimentación

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Mikrofon nagłowny

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi i zachować ją do wglądu

1 Zastosowanie

Mikrofon ten jest przystosowany dla dzieci – jest bardzo mały i lekki, a do tego prawie niewidoczny. Urządzenie przeznaczone jest do transmisji śpiewu oraz komunikatów słownych, zapewniając jednocześnie dużą swobodę ruchów, dzięki czemu doskonale sprawdza się np. podczas szkolnych przedstawień itp. Do pracy mikrofonu potrzebne jest zasilanie z bezprzewodowego zasilacza kieszonekowego (np. zasilacz kieszonekowy TXS-...HSE z 3-pinowym wtyczkiem mini XLR z oferty "img Stage Line") lub z adaptera zasilania (np. EMA-2 z oferty "img Stage Line").

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Mikrofon spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, posiada więc oznaczenie CE.

- Mikrofon przeznaczony jest do użytku jedynie w pomieszczeniach. Urządzenie należy chronić przed działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy: od 0 do 40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie używano niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączono bądź poddano nieautoryzowanej naprawie.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Obsługa urządzenia

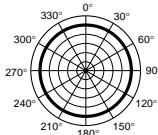
- 1) Na mikrofon należy założyć osłonę mikrofonową lub wiatrochron.
- 2) Należy dopasować wielkość pałąka do głowy użytkownika za pomocą mechanizmu regulacyjnego, następnie założyć mikrofon.
- 3) Mikrofon powinien znajdować się blisko ust użytkownika. Aby ustawić mikrofon w odpowiedniej pozycji, należy poluzować śrubę mocującą wysięgnik za pomocą klucza (w komplecie). Po ustawieniu wysięgnika w optymalnej pozycji należy dokręcić śrubę. Wysięgnik można przymocować po prawej stronie pałąka: należy odkręcić wysięgnik od wspornika znajdującego się pod lewym elementem nausznym i zdjąć osłonę kabla z pałąka. Zanim wysięgnik zostanie przykręcony do wspornika pod prawym elementem nausznym, należy wypchnąć plastikową zatyczkę za pomocą cienkiego przedmiotu, następnie przypiąć osłonę kabla do pałąka.
- 4) Należy podłączyć mikrofon do nadajnika kieszonekowego lub do adaptera zasilania; adapter zasilania należy podłączyć do wejścia mikrofonowego urządzenia audio.

4 Dane techniczne

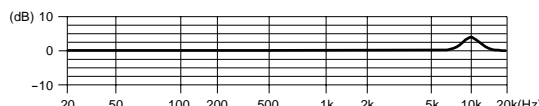
Typ, charakterystyka: back electret, dookólna
 Czułość, impedancja: 8 mV/Pa przy 1 kHz, 1 kΩ
 Maks. SPL: 130 dB
 Zasilanie: 1,5-9 V
 Waga (bez kabla): 8 g
 Złącze: kabel 1,2 m z 3-pinowym gniazdem mini XLR

1 = masa
 2 = sygnał akustyczny
 3 = zasilanie

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian technicznych.



1 Charakteristica direzionale Directivitatea Caracteristika zbircoara



2 Risposta in frequenza Respuesta de frecuencia Caracteristika częstotliwościowa